

la
larrotxene
neko bideo ekoizpenak
producciones de vídeo larrotxene
larrotxeneko bideo ekoizpenak
producciones de vídeo

**LARRO
TXENE**

bideo ekoizpenak
producciones de vídeo

la
larrotxene
neko bideo ekoizpenak
producciones de vídeo larrotxene
larrotxeneko bideo ekoizpenak
producciones de vídeo

PROGRAMA **XXIII. BIDEOALDIA** EGITARAUA 2010-2011



KOPRO- DUKZIOAK COPRO- DUCCIONES



EL PREMIO 2011

7 min.

Bi pertsonen bizimodua aspergarria da, zorion-kolpe batek betirako aldatuko ditu euren bizitzak.

La vida de ambos era monótona hasta que un golpe de suerte cambia sus vidas para siempre.

ZUZENDARITZA ETA PRODUKZIOA

DIRECCIÓN Y PRODUCCIÓN

Rubén Sainz, Luisje Moyano

GIDOIA GUIÓN

Karmele Barandiaran, Rubén Sainz

SOINUA SONIDO

Josu Redondo, Lukas Labayen

SCRIPT-A SCRIPT

Birian Sainz

KAMERA CÁMARA

Rubén Sainz

MUSIKA MÚSICA

Gurutz Bicuña, Xabier Etxeberria,

Latitud 43º norte, Luis Gago

ANTZEZLEAK INTÉRPRETES

Leire Olaran, Unai Munoa, El Seo,

Isusko Cadarso

POSTPRODUKZIOA

POSTPRODUCCIÓN

Rubén Sainz

KOPRODUKZIOA

COPRODUCCIÓN

Rubén Sainz, Larrotxene Kultur Etxea



CANDIDATO Nº 7 2010

3 min. 51 seg.

Miriam turismo gidari on bat denez badaki saltzen. Berezko teknika sortu du Donostian zehar tourrak egiteko. Okasio bakoitzerako bere itxura aldatzen du. Baina benetan, bere burua salduz gai izango al da hautagai perfektoa izateko?

Miriam, como buena guía turística, sabe ser una buena vendedora. Ha desarrollado su propia técnica para realizar sus tours por Donosti. Es como un camaleón, pues cambia de apariencia para cada ocasión. Pero lo cierto es que ella, en realidad, tiene otra vocación. ¿Será capaz de venderse para ser la candidata perfecta?

GIDOIA

GUIÓN

Jon Goikuria, Aimar Ruiz, Jon Antolin,

Erika Elizari

MUNTAKETA

EDICIÓN

Aimar Ruiz, Erika Elizari

AKTOREA

INTÉRPRETE

Miriam Cabeza

Koprodukzioarako laguntza jaso duten lanak, grabazio eta edizioarako tresneria mailegua dutenak. Oinarriak eta informazio gehiago 943 291954 telefonoan.

Trabajos beneficiarios de las ayudas a coproducción con préstamo de equipos de grabación y edición. Bases y más información en 943 291954.



GRILLETES 2010

12 min.

Nola erantzungo genuke muturreko egoera baten aurrean?

¿Cómo podemos llegar a reaccionar en una situación límite?

GIDOIA ETA ZUZENDARITZA GUIÓN Y DIRECCIÓN

Gorka Moreno, Arturo Huray

MUNTAKETA

EDICIÓN

Joxerra Zabaleta

ARGAZKILARI ZUZENDARIA

DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA

Mikel Millan, Imanol Lado

SOINUA

SONIDO

Iñaki Porrás

AKTOREAK

INTÉRPRETES

Sara Cozar, Alvaro Manso

EKOIZPENA

PRODUCCIÓN

Gorka Moreno, Arturo Huray, Gaizka Izaguirre, Larrotxene

IKASTAROEN EKOIZPENAK PRODUCCIONES DE LOS CURSOS

la
rrortxe-
neko bi
deko ekoizpe-
nak produccio-
nes de video larro-
txene larrotxene-
ko bideo ekoiz-
penak produccio-
nes

PANTAILA IREKIA IKASTAROA CURSO PANTALLA ABIERTA

Haur eta nerabeentzako ikastaroak /
Cursos para niños y adolescentes

TALDEKO LANAK TRABAJOS COLECTIVOS

Ikasleak Alumnos

Taldea **8-12 urte** / Grupo de **8-12 años**

Lukas Elizalde, Olatz Latierro, Maitane Antigüedad, Noel Artetxe, Xaima Esnaola, Saioa Zaratiegi, Daniel Juaristi, Aitana Alvarez, Danel Lopez, Marina Usarraga, Simon Ezenarro.

Muntaketa Edición Aritz Moreno



**“IKUS-ENTZUNEZKO
MINTZAIRAREN
OINARRIAK” atala**
Módulo “BASES DEL
LENGUAJE AUDIOVISUAL”
Irakaslea – Profesora: Ana Lezeta

TORORO ETA URA 2011

3 min.

Hayao Miyazakiren “Mi vecino Totoro” animazio filmaren pasarte batekin egindako ariketa.

Resultado del ejercicio de traducción a filmación de imagen real, de un fragmento de la película de animación “Mi vecino Totoro” de Hayao Miyazaki.



“ANIMAZIOA” atala
Módulo “ANIMACIÓN”
*Irakaslea – Profesora:
Izibene Oñederra*

ARGI ITZALAK 2011

2 min.

Mundu animatuan bizi gara. Animazioaren tekniketan egindako sartu irten esperimetaletatik bizi-bizi datorren mikro pieza.

Vivimos en un mundo animado. De incursiones experimentales en la animación surge esta micro pieza.



“DOKUMENTALAK” atala
Módulo “DOCUMENTALES”
Irakaslea – Profesora: Maru Solores

ITZALEN LAPURRA 2011

12 min.

Hirian itzalen lapur bat dabil. Jendeari itzala lapurtzen diotenean desagertzen hasten da. Clade detektibeak eta Watson bere laguntzaileak misterioa desegin nahi dute. Kazetari xelebre batzuk ere kasu hau argitzen saiatuko dira.

En la ciudad anda suelto un ladrón de sombras. Cuando roba a la gente su sombra, ésta comienza a desaparecer. El detective Clade y Watson su ayudante, quieren deshacer éste misterio. Unos peculiares reporteros también intentan resolver el caso.

la
rrotxe-
neko bi
deko ekoizp-
nak producciu
nes de video larru-
txene larrotxer-
ko bideo ekoiz-
zpenuk producciu
nes

HASIERAKO GIDOI IKASTAROA

CURSO DE GUIÓN INICIACIÓN

Irakasleak - Profesores:
Jorge Gil, Michel Gaztambide



AITA ANTZA!!! 2011

5 min.

Seme-alabek beti gurasoen antza al dute? Pentsatu ezker, buruhauste handiak sortu litezke.

La descendencia no siempre se parece a su ascendencia, o sí? Si nos ponemos a pensar sobre ésta reflexión, nos surgen grandes quebraderos de cabeza.

ZUZENDARITZA DIRECCIÓN

Idoia Etxeberría

GIDOIA GUIÓN

Idoia Etxeberría

KAMERA CÁMARA

Jon Barco

ARGAZKILARI ZUZENDARIA

DIRECCIÓN FOTOGRAFÍA

Jon Barco

MUNTAIA MONTAJE

Aritz Moreno

ANTZEZLEAK INTÉRPRETES

Ramon Agirre, Joseba Usabiaga,

Egoitz Aizpuru, Pedro Arnaez,

Joseba Roldan...

EKOIZPENA PRODUCCIÓN

Larrotxene



INDECISIÓN 2011

4 min.

Iraganak atsekabetutako gizona da Ricardo, bakardadean beteko ditu 40 urte. Ustekabeko opari batek hunkitu egin du. Bere eta besteen erabaki edota zalantzekin, aurre egin beharko dio errealitate bati, non errealitate horren arteko muga, bai edota ezaren arteko muga, oso oso eztua den. Hain eztua non erabaki edo zalantza bakoitzak halabeharrezko ondorioak dakarki. Ricardo, un hombre desolado por su pasado, celebra su 40 cumpleaños en soledad. Afectado por un regalo sorpresa y las decisiones e indecisiones propias y ajenas, tendrá que hacer frente a una realidad en la que la frontera entre el sí y el no, es muy estrecha. Tan estrecha, que cada decisión e indecisión puede tener consecuencias irremediables.

GIDOIA GUIÓN

Erika Elizari

ZUZENDARITZA DIRECCIÓN

Gorka Zurutuza

MUNTAKETA EDICIÓN

Aritz Moreno

ARGAZKILARI ZUZENDARIA

DIRECCIÓN DE FOTOGRAFIA

Jon Barco

ANTZEZLEA INTÉRPRETE

Luis Pozo

EKOIZPENA PRODUCCIÓN

Larrotxene

la
rrotxe-
neko bi
deko ekoizpe-
nak producciu-
nes de video larru-
txene larrotxer-
ko bideo ekoiz-
zpenak producciu-
nes

GIDOI IKASTAROA

AURRERATUA

CURSO DE

GUIÓN AVANZADO

Irakasleak - Profesores: Jorge Gil, Michel Gaztambide



LA BELLA EASO 2011

9 min.

Nahiz eta Bella Easo hautatua izan, txirotasunaren, inmigrazioaren eta bakardadearen biktimia da Isabela. Danborradaren erreginaren koroiazen dizdirak ezingo du bere bizimodua argitu.

A pesar de haber sido elegida Bella Easo, Isabela es víctima de la pobreza, la inmigración y el abandono. Una vida triste que ni la corona de reina de la tamborrada puede hacer brillar.

GIDOIA GUIÓN

Carlos Mateo Barral

ZUZENDARITZA DIRECCIÓN

Carlos Mateo Barral

ANTZEZLEA ACTRIZ

Trini Hernández, Waldo Vargas

MUNTAKETA EDICIÓN

Aritz Moreno

PRODUKZIO BURU

JEFE DE PRODUCCIÓN

Christian Kourtesis

EKOIZPENA PRODUCCIÓN

Larrotxene



ESCAPE 2010-2011

13 min. 55 seg.

Gauzak ez dira diruditena istorio honetan. Gabon gaueko afaria bera ere beste zerbaitetan bihurtzen da. Ahaideen arteko harremanen ikuspegi ilun bat. Ezusteko amaiera duen *thriller* psikologikoa.

Escape es la historia donde las cosas no son lo que parecen. Cuando una típica cena de nochebuena se trasforma en algo del todo diferente. Una visión oscura de las relaciones familiares. Un thriller psicológico con sorpresa final.

GIDOIA GUIÓN Juan Ibarrodo

ZUZENDARITZA DIRECCIÓN

Christian Kourtesis, Estibaliz Urresola

ARGAZKILARI ZUZENDARIA

DIRECCIÓN DE FOTOGRAFÍA

Javier Vicente

SOINU POSTPRODUKZIOA

POSTPRODUCCIÓN DE SONIDO

Miguel Hualde

BIDEO POSTPRODUKZIOA

POSTPRODUCCIÓN DE VIDEO

Ibai Elorza

AKTOREEN ZUZENDARITZA

DIRECCIÓN DE ACTORES

Christian Kourtesis, Estibaliz Urresola

ANTZEZLEAK INTÉRPRETES

Ane Guisasola, Txubio Fernandez De

Jauregui, Natalia Arbizu, Iban Ayesta

MUNTAIA EDICIÓN

Estibaliz Urresola

MUSIKA ORIGINALA MÚSICA

ORIGINAL Igor Arzuaga

SCRIPT Nicolas Subiran

PRODUKZIO BURU

JEFE DE PRODUCCIÓN

Íñigo Yurre

EKOIZPENA PRODUCCIÓN

Larrotxene

la
rrotxe-
neko bi
dego ekoizpe-
nak produccio-
nes de video larro-
txene larrotxene-
ko bideo ekoiz-
zpenak produccio-
nes

DOKUMENTALAK EGITEKO IKASTAROA

CURSO REALIZACIÓN DE DOCUMENTALES

Irakaslea - Profesora: Maru Solores



ZUZENDARITZA ETA MUNTAKETA

DIRECCIÓN Y MONTAJE

Monika Zumeta, Julia Lanchas, Jone Karres, Aizpea Leizaola, Jose Javier Herrero, Idoia Etxeberria, Lorenzo Martin, M. Dolores Aranburu

EKOIZPENA PRODUCCIÓN

Larrotxene

LETAMAN 2011

20 min.

Intxaurren auzoko Letaman Gaztetxearen jarraipena kolokan dago hustutze agindu baten ondorioz. Azkenean udalaren asmoak bertan behera geratu dira gunerentzat eta momentuz gaztetxeak bertan dirau.

La permanencia del Gaztetxe de Letaman en el barrio de Intxaurren pelagra por una orden de desalojo, aunque finalmente desactivada y los planes del Ayuntamiento para esta zona.

la
rrotxe-
neko bi
dego ekoizpe-
nak produccio-
nes de video larro-
txene larrotxene-
ko bideo ekoiz-
zpenak produccio-
nes

BIDOKLIP IKASTAROA

CURSO DE REALIZACIÓN DE VIDEOCLIPS

Irakaslea - Profesor: Angel Aldanondo



ZUZENDARITZA ETA GIDOIA

DIRECCIÓN Y GUIÓN

M. Dolores Aranburu, Peru Bergaretxe, Adolfo del Pozo, Christian Kourtesis, Julia Cristina Vicuña, Olivia Pagola, Ibai Zabaleta, Nagore Eceiza, Javier Herrero, Maddi Mochales, Jon Villate, Lucia Saenz, Maria Elorza, Iñaki Eguitegui, Julian Gavilan, Lorenzo Martin

EKOIZPENA PRODUCCIÓN

Larrotxene

DALE LA VUELTA (GIORGIO BASSMATTI) 2011

3 min.

EMANALDI BEREZIA PROYECCIÓN ESPECIAL

II FESTIVAL CULTURAL LGTB
VISIBLE DONOSTIA 2011

DESEO 90 DESIOA

Ekaina 17 junio



90. hamarkadan Larrotxene kultur etxean Faloman (1997), Cuarto oscuro (2000), Antxon Otañoren Desioa/Deseo eta Juanan Urkolak Gay bideoekintzak izeneko genero propioan egindako produkzioak eta koprodukzioak burutu ziren. Donostiako Visible Jaialdiak 90. hamarkadako kreatibitatea eta Antxon eta Juananen bizipozaren islada izan nahi du.

En Larrotxene en los años 90 vieron la luz producciones y coproducciones como Faloman (1997), Cuarto oscuro (2000), Desioa/Deseo de Antxon Otaño y los cortos de Acción gay de Juanan Urkola. El festival Visible Donostia quiere reflejar esta creatividad noventera y recordar con alegría a Antxon y Juanan.

CUARTO OSCURO 2000

Fikzioa / Ficción. 11 min.



ZUZENDARIA DIRECTOR

Curso de Vídeo 2 Larrotxene (1999-2000)

GIDOIA GUIÓN Jon Kortaberria

MUSIKA MÚSICA Gabriel Mores

MAKILLAJEA MAQUILLAJE

Monika Rubio, Ana Martínez

SOINUA SONIDO

Emmanuelle Larralde, Henrike Altuna

ANTZEZLEAK INTÉRPRETES

Esther De la Peña, Ramón Orlando,

Javier Barandiaran, Juan Jolmes, Spartakus,

Mr. Malo Malone.

EKOIZPENA PRODUCCIÓN Larrotxene

Cosme mutil arrunta da, aparteko berezitasunik gabekoa. Itxuraz ezerk ez du bere existentzia asaldatzen. Ustekabeko gonbite batek betirako aldatuko du bere bizitza.

Cosme es un chico normal y corriente. Nada parece alterar su existencia. Una inesperada invitación cambiará su vida para siempre.

DESIOA-DESEO 1997

Dokumentala / Documental. 15 min.



ZUZENDARIA DIRECTOR Antxon Otaño

GIDOIA GUIÓN Antxon Otaño

EKOIZPENA PRODUCCIÓN

Donostiako Gazteria Saila - Larrotxene

Desioa-Deseo erakusketaren inguruko erreportaia, Donostiako Udaleko Gazteria Sailak antolatua 1996 urtean.

Reportaje sobre la exposición Desioa-Deseo organizada por el Departamento de Juventud del Ayto. de San Sebastián en 1996.

FALOMAN 2000

Fikzioa / Ficción. 10 min.



ZUZENDARIA DIRECTOR Manuel Romo

GIDOIA GUIÓN Manuel Romo

ANTZEZLEAK INTÉRPRETES

Natxo Oñatibia, Txema Millán, Anna Mosquera

EKOIZPENA PRODUCCIÓN

Manuel Romo, Larrotxene

Bideozoldaren eszenan superheroi berria azaldu da: Faloman. Hijomoto sortzailearen artelan berria. Un nuevo superhéroe aparece en la escena de la videocaspa: Faloman. La nueva obra del creador Hijomoto.

EXTRAÑO EN EL PARAÍSO 2000

Fikzioa: gay ekintza / Ficción: acción gay. 4 min. 23 seg.



ZUZENDARIA DIRECTOR Juanan Urkola
GIDOIA GUIÓN Juanan Urkola
KAMARA CÁMARA Alfredo Díaz
MUNTAIA MONTAJE
Ainhoa Goikoetxea, Juanan Urkola
SOINUA SONIDO Itsaso Del Castillo
ANTZEZLEA INTÉRPRETE Anastasio Nikolof
EKOIZPENA PRODUCCIÓN
Juanan Urkola, Larrotxene

Gay-ak zerura joaten al dira?
Los gays ¿van al cielo?

PARTO 2000

Fikzioa: gay ekintza / Ficción: acción gay. 4 min.



ZUZENDARIA DIRECTOR Juanan Urkola
GIDOIA GUIÓN Juanan Urkola
KAMARA CÁMARA Raul Lopez
MUNTAIA MONTAJE
Ainhoa Goikoetxea, Juanan Urkola
SOINUA SONIDO Raúl Lopez
ANTZEZLEAK INTÉRPRETES
Michel Daricau, Ester Gabino, Juanan Urkola
EKOIZPENA PRODUCCIÓN
Juanan Urkola, Larrotxene

Erditze maskulino baten historia.
Historia de un parto masculino.

TORPEDO 2000

Fikzioa: gay ekintza / Ficción: acción gay. 6 min.



ZUZENDARIA DIRECTOR Juanan Urkola
GIDOIA GUIÓN Juanan Urkola
KAMARA CÁMARA
Ainhoa Goikoetxea, Juanan Urkola
MUNTAIA MONTAJE
Ainhoa Goikoetxea, Juanan Urkola
SOINU EDIZIOA EDICIÓN DE SONIDO
Ainhoa Goikoetxea, Juanan Urkola
ANTZEZLEA INTÉRPRETE Juanan Urkola
EKOIZPENA PRODUCCIÓN
Juanan Urkola, Larrotxene

SOKATIRA 2000

Fikzioa: gay ekintza / Ficción: acción gay. 3 min.



ZUZENDARIA DIRECTOR Juanan Urkola
GIDOIA GUIÓN Juanan Urkola
KAMARA CÁMARA Alfredo Diaz
MUNTAIA MONTAJE
Alfredo Diaz, Juanan Urkola, Antxon Otaño
SOINU EDIZIOA EDICIÓN DE SONIDO
Alfredo Diaz
DEKORAZIOA DECORACIÓN
Juanan Urkola
ANTZEZLEAK INTÉRPRETES
Iker e Ibon Amutxastegi
EKOIZPENA PRODUCCIÓN
Juanan Urkola, Larrotxene

Antzoki Zaharreko agertokia eta sokatiraren artea.

El escenario del teatro Principal y el arte de la sokatira.

SILLITA DE LA REINA 2000

Fikzioa: gay ekintza / Ficción: acción gay. 3 min.



ZUZENDARIA DIRECTOR Juanan Urkola
GIDOIA GUIÓN Juanan Urkola
KAMARA CÁMARA Raúl López
MUNTAIA MONTAJE Raúl López
JANTZIAK VESTUARIO Luis del Olmo
ANTZEZLEA INTÉRPRETE Juanan Urkola
EKOIZPENA PRODUCCIÓN
Juanan Urkola, Larrotxene

Joku honen erregina, nor izan daiteke?

La reina de este juego ¿quién puede ser?

GARBIKUNDE 2000

Fikzioa: gay ekintza / Ficción: acción gay. 5 min.



ZUZENDARIA DIRECTOR Juanan Urkola
GIDOIA GUIÓN Juanan Urkola
KAMARA CÁMARA Alfredo Diaz
MUNTAIA MONTAJE
Alfredo Diaz, Juanan Urkola
SOINU EDIZIOA EDICIÓN DE SONIDO
Alfredo Diaz
MAKILLAJEA MAQUILLAJE Ana Martinez
ANTZEZLEA INTÉRPRETE Juanan Urkola
EKOIZPENA PRODUCCIÓN
Juanan Urkola, Larrotxene

Antolatzaileak / Organizan:
Gehitu, Donostia Kultura



XXIII. BIDEOALDIA

PROYECCIONES EMANALDIK

CURSO 2010-2011 IKASTURTEA

Larrotxene Kultur Etxean
Centro Cultural Larrotxene
Ordua - Hora: 19:30

16

ekaina junio

KOPRODUKZIOAK COPRODUCCIONES

EL PREMIO 7 min.
CANDIDATO Nº 7 3 min. 51 seg.
GRILLETES 12 min.

IKASTAROEN EKOIZPENAK PRODUCCIONES DE LOS CURSOS

Pantaila Irekia Ikastaroa Curso Pantalla Abierta
TORORO ETA URA 3 min.
ARGI ITZALAK 12 min.
ITZALEN LAPURRA 2 min.

Hasierako Gidoi Ikastaroa Curso de Guión Iniciación
AITA ANTZA!!! 5 min.
INDECISIÓN 4 min.

Gidoi Ikastaroa Aurreratua Curso de Guión Avanzado
LA BELLA EASO 9 min.
ESCAPE 13 min.

Dokumentalak Egiteko Ikastaroa Curso Realización Documentales
LETAMAN 20 min.

Bideoklip Ikastaroa Curso De Realización De Videoclips
DALE LA VUELTA (GIORGIO BASSMATTI) 3 min.

17

ekaina junio

18 urtetik gorakoentzat / para mayores de 18 año

EMANALDI BEREZIA PROYECCIÓN ESPECIAL

II Festival Cultural LGTB Visible Donostia 2011

DESEO 90 DESIOA

CUARTO OSCURO Juanan Urkola, 11 min.
DESIOA-DESEO Antxon Otaño, 15 min.
FALOMAN Juanan Urkola, 10 min.
EXTRAÑO EN EL PARAÍSO Juanan Urkola, 4 min. 23 seg.
PARTO Juanan Urkola, 4min.
TORPEDO Juanan Urkola, 6 min.
SOKATIRA Juanan Urkola, 3 min.
SILLITA DE LA REINA Juanan Urkola, 3 min.
GARBIKUNDE Juanan Urkola, 5 min.

CENTRO CULTURAL LARROTXENE KULTUR ETXEA
Intxaurrenondo, 57 • 20015 - Donostia-San Sebastián (Gipuzkoa)
Tel: 943 291954 • larrotxene@donostia.org • www.donostiakultura.com

LARRO TXENE

bideo ekoizpenak
producciones de vídeo

larrotxene
ekoizpenak
producciones
de vídeo
larrotxene
ekoizpenak
producciones
de vídeo